

Fachbereich Integration, Soziales und Bürgerengagement
 Fachdienst Bürgerengagement und Seniorenbüro
 Freiwilligen-Agentur



Übersetzungen

der Freiwilligenagentur-Handzettel

Englisch	2
United against Corona	2
Russisch	2
Все вместе против коронавируса!	2
Arabisch	2
كورونا فيروس ضد معاً	2
Polnisch	3
Razem przeciwko pandemii koronawirusa	3
Türkisch	3
Hep Birlikte Korona'ya Karşı	3
Rumänisch	3
Împreună împotriva coronavirusului	3
Ungarisch	4
Közösen a koronavírus ellen	4
Dänisch	4
Fælles imod Corona	4
Französisch	4
Tous unis contre le coronavirus	4
Spanisch	5
¡Juntos contra el Virus corona!	5
Italienisch	5
Insieme contro il coronavirus	5
Portugiesisch	5
Todos juntos contra o Corona vírus!	5

Englisch

United against Corona

Are you at high risk of suffering from Covid-19 and would you like to receive help from volunteers? Or would you like to support those at risk, e.g. by doing their grocery shopping or simply by having a nice chat over the phone to prevent loneliness of all those who are not able to leave their homes due to the spreading virus?

Then do not hesitate to reach out to Osnabrück's volunteer agency!

telephone: 0541 / 323-4494

email: freiwilligenagentur@osnabrueck.de

or online via: www.corona-os.de

Russisch

Все вместе против коронавируса!

Вы находитесь в группе риска и хотели бы обратиться за помощью к волонтерам? Или Вы хотели бы поддержать людей, находящихся в группе риска, например, делая покупки для них, или просто поговорить по телефону с одинокими людьми, которым необходимо общение?

Тогда не стесняйтесь обращаться к нам, в волонтерское агентство Оснабрюка,

по телефону 0541 / 323-4494

по электронной почте freiwilligenagentur@osnabrueck.de

или путем регистрации на сайте: www.corona-os.de

Arabisch

كورونا فيروس ضد معاً

مجانية / تطوعية لمساعدة وتحتاج -كورونا فيروس انتشار ظل في وخاصة - للخطر عرضا اكثر. تجعلك التي الأمراض بعض من تعاني المتطوعات / المتطوعين احد من مكالمات إجراء أو عنهم نيابة التسوق مثل ،حوائجهم قضاء على مساعدتهم خلال من للإصابة عرضا الأكثر الأشخاص بمساعدة ترغب أو بالوحدة؟ شعورهم من للحد لطيفة هاتفية أوسنابروك مدينة في الطوعي العمل المكتب مع بالتواصل قم التطوع في الرغبة أو / المساعدة طلب حال في لذلك

تليفون: ٠٥٤١/٣٢٣٤٤٩٤

freiwilligenagentur@osnabrueck.de

التالي الرابط خلال من المباشر التسجيل طريق عن أو www.corona-os.de

Polnisch

Razem przeciwko pandemii koronawirusa

Należysz do grupy, która jest zagrożona i jest Ci potrzebna pomoc wolontariusza?

Albo chcesz wesprzeć osoby, które należą do grupy ryzyka? Możesz im pomoc np. robiąc dla nich zakupy lub z nimi porozmawiać przez telefon?

To zgłoś się do nas- Agencji wolontariatu Osnabrück!

0541 / 323-4494

freiwilligenagentur@osnabrueck.de

www.corona-os.de

Türkisch

Hep Birlikte Korona'ya Karşı

Risk grubundasınız ve gönüllü birinden yardım almak mı istiyorsunuz?

Ya da risk grubunda olan kişilere yardımcı olmak ister misiniz?

Örneğin onlar için alışveriş yapmak veya yalnızlık çekenleri arayıp telefonda sohbet ederek destek sağlamak gibi.

O zaman siz de Osnabrück Gönüllüler Temsilciliği ile iletişime geçin ve bu zor dönemde katkıda bulunun!

0541 / 323-4494

freiwilligenagentur@osnabrueck.de

Online kayıt için tıklayın: www.corona-os.de

Rumänisch

Împreună împotriva coronavirusului

Dumneavoastră aparțineți unui grup de risc, și ați fi bucuroși să primiți ajutorul unui voluntar?

Sau, de exemplu, doriți să oferiți sprijin colegilor dumneavoastră, cu risc ridicat, cum ar fi cumpărăturile, sau printr-o conversație telefonică pentru a ușura singurătatea colegilor?

Apoi aplicați la Freiwilligen-Agentur din Osnabrück!

Număr de telefon: 0541 / 323-4494

Adresă de email: freiwilligenagentur@osnabrueck.de

Sau completând formularul de înregistrare online: www.corona-os.de

Ungarisch

Közösen a koronavírus ellen

Ön valamelyik rizikócsoportba tartozik és szívesen fogadna segítséget egy önkéntestől?
Vagy Ön szeretne fokozott kockázatnak kitett embertársainak például bevásárlással támogatást nyújtani, esetleg egy kedves telefonbeszélgetéssel a segítségkérők magányán enyhíteni?
Akkor jelentkezzen az osnabrücki Freiwilligen-Agentur-nál!

Telefonszám: 0541 / 323-4494

Zománc: freiwilligenagentur@osnabrueck.de

Vagy az online regisztrációs lap kitöltésével: www.corona-os.de

Dänisch

Fælles imod Corona

Tilhører du en risikogrube og ønsker at få understøttelse af en frivillig hjælper?
Eller vil du selv understøtte mennesker fra risikogrupper, for eksempel ved at gå ud og handle for dem eller bare i form af støttende samtale i telefonen for at hjælpe mod ensomheden?
Så meld dig hos agenturen for frivillige hjælpere i Osnabrück!

0541 / 323-4494

freiwilligenagentur@osnabrueck.de

eller via online tilmelding under: www.corona-os.de

Französisch

Tous unis contre le coronavirus

Vous appartenez à un groupe à risque du Covid-19 et vous avez besoin de l'aide d'un bénévole?
Ou bien, vous voulez soutenir quelqu'un, en faisant ses courses, ou en parlant chaleureusement par téléphone, afin d'éviter la solitude de tous ceux qui sont incapables de sortir de la maison à cause du virus?

Alors, n'hésitez pas à contacter l'agence volontaire d'Osnabrück!

Téléphone: 0541 / 323-4494

Mail: freiwilligenagentur@osnabrueck.de

ou en ligne: www.corona-os.de

Spanisch

¡Juntos contra el Virus corona!

Pertenece Ud a un grupo de riesgo, necesita ayuda para hacer sus compras?.

Le gustaría prestar sus servicios a gente que no pueda salir, voluntariamente?.

¿Quisiera mantener una charla por teléfono para animar a alguien o distraerla para que no se encuentre tan sola?

Regístrese en el grupo de voluntarios de la agencia Osnabrück !!

Teléfono: 0541 / 323-4494

e-mail: freiwilligenagentur@osnabrueck.de

o via: www.corona-os.de

Italienisch

Insieme contro il coronavirus

Se Lei fa parte di un gruppo a rischio le darebbe sollievo se un volontario facesse la spesa?

In caso contrario, sarebbe a disposizione per aiutare persone appartenenti ad un gruppo a rischio facendo la spesa per loro?

Ancora, aiuterebbe anche solo parlando al telefono con i soggetti che cercano sostegno in questi giorni difficili?

Se è a disposizione contatta la Freiwilligen-Agentur Osnabrück! (Agenzia per i volontari)

Telefonnummer: 0541 / 323-4494

Mail: freiwilligenagentur@osnabrueck.de

Altrimenti online su: www.corona-os.de

Portugiesisch

Todos juntos contra o Corona vírus!

Você pertence a um grupo de risco e gostaria da ajuda de uma pessoa voluntária?

Ou você quer apoiar ou dar suporte a pessoas que fazem parte de um grupo de risco, fazendo compras ou conversando por telefone para ajudar a diminuir a solidão de pessoas afetadas?

Entre em contato com a nossa agencia de voluntários em Osnabrück!

0541 /323-4494

freiwilligenagentur@osnabrueck.de

Ou inscreva-se pelo link: www.corona-os.de